

Débats & Controverses

LA CHRONIQUE DE
FRANCIS COMBES ET
PATRICIA LATOUR



« Pas de souci »

Une expression fait florès (celle-ci par contre, plutôt jolie, a presque disparu...) : « Pas de souci. » Elle aurait même tendance à remplacer le « oui » ou tout autre formule d'acquiescement. Nous connaissons même une jeune fille qui utilise cette formule des dizaines de fois par jour et que nous avons surnommée : « Mademoiselle Pas-de-souci ». Pas plus mal que « Madame Sans-Gêne », le titre d'une comédie de Victorien Sardou.

On ne sait pas très bien d'où vient l'expression. Comme toutes celles qui se répandent, elle passe de bouche à oreille, et on se prend à la répéter sans y prendre garde. Une chose est sûre, il ne s'agit pas de refuser des fleurs. Le souci (de l'ancien français *sussie*, lui-même venant du latin *solsequium*, qui suit le soleil), jolie petite fleur jaune qu'on utilise pour colorer le beurre, ne s'offre pas beaucoup en

bouquet. Et le souci dont il est question ici n'a pas la même origine. Le mot vient du latin *sollicitare* (tourmenter, préoccuper). Il n'est pas impossible qu'elle nous arrive de l'anglais... À moins que, les mêmes causes produisant les mêmes effets, la même relation sociale et commerciale, le même commerce, pourrions-nous dire en reprenant le sens ancien et plus civil de ce terme, conduisent-

On essaie de se convaincre, comme le dit la chanson, que « Tout va très bien, Madame la marquise ».

ils à donner jour au même type d'expression dans différentes langues. Nous vivons finalement à peu près dans la même société, celle du capitalisme à l'âge de la « société de services ». Partout règne l'injonction du « think positive ». Il faut positiver et, pourquoi pas, « optimiser »...

Cette obligation du bonheur a évidemment quelque chose d'artificiel, voire d'inquiétant. En occultant les motifs de mécontentement, de critique ou de colère, cet impératif catégorique peut engendrer de la frustration et même parfois une forme de schizophrénie. Peut-être l'expression « pas de souci » est-elle justement l'indice au contraire d'une société où les soucis abondent.

Mais on essaie de se convaincre, comme le dit la chanson, que « *Tout va très bien, Madame la marquise* ». Reste que, même si l'Académie française n'en recommande pas l'utilisation, l'expression est plus belle que le « no problem », heureusement passé de mode.

Cette attitude positive peut être aussi l'expression d'une « bonne nature », d'un naturel optimiste et combatif. En vérité, il est plutôt agréable d'avoir affaire (et non « à faire ») à des gens bien disposés et serviables, qui prennent la vie du bon côté, avec bonne humeur. Non « par-dessus la jambe », mais de bon cœur... Sans se faire une montagne des questions à régler et des problèmes à résoudre. Belle tocade que vivre sans souci!